



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/1/9
26 July 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Первое совещание

Монреаль, 5-9 сентября 2005 года

Пункт 6.1 предварительной повестки дня*

СТРУКТУРА ПРОВЕДЕНИЯ МОНИТОРИНГА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛИ, НАМЕЧЕННОЙ НА 2010 ГОД, И ОБЗОРА ТЕМАТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ РАБОТЫ

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Миссией Стратегического плана, принятого в решении VI/26, является содействие «достижению к 2010 году значительного снижения нынешних^{1/} темпов утраты биоразнообразия». Совместно 4 цели и 19 задач Стратегического плана и 7 целевых областей, 11 целей и 21 целевая задача предварительной структуры, утвержденной Конференцией Сторон в решении VII/30, обеспечивают комплексную структуру, на основе которой можно проводить оценку результатов осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год. Но в этой общей структуре имеются, тем не менее, несоответствия и пробелы. И в цели 4 Стратегического плана, и в цели 11 предварительной структуры рассматривается вопрос обеспечения финансовых и технических ресурсов для развивающихся стран, что ведет к повторам в обоих документах. Кроме того, хотя Конференция Сторон определила индикаторы для оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих целей и целевых задач, утвержденных в решении VII/30, пока еще не было установлено никаких индикаторов для целей и задач самого Стратегического плана.

Конференция Сторон особо подчеркивает, что принятые цели и целевые задачи следует рассматривать в качестве гибкой структуры, в рамках которой могут быть разработаны национальные и/или региональные целевые задачи. Конференция Сторон соответственно предложила Сторонам и правительствам разработать в зависимости от обстоятельств такие целевые задачи и включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. В записке Исполнительного секретаря об осуществлении Конвенции и Стратегического плана и результатах, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год (UNEP/CBD/WGRI/1/2), и в проекте второй Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/11/6) приводятся примеры начального применения данной гибкой структуры. В обоих случаях, однако,

* UNEP/CBD/WG-RI/1/1.

^{1/} Стратегический план был принят в 2002 году. Значительное снижение следует, поэтому, определять в сопоставлении с темпами утраты биоразнообразия в 2002 году или в этот период времени.

/...

масштаб обзора ограничен ввиду недостаточности информации о результатах осуществления на национальном уровне.

Цели и целевые задачи, утвержденные в решении VII/30, постепенно включаются в тематические программы работы по мере их изучения в связи с проведением углубленного обзора в соответствии с графиком, утвержденным в рамках Многолетней программы работы Конференции Сторон (решение VII/31). Хотя в решении VII/31 даются некоторые общие руководящие указания относительно проведения обзора программ работы (и в решении VII/30 излагается общий подход к включению целевых задач в программы работы), тем не менее, в настоящее время не существует общего рамочного подхода к осуществлению данного процесса.

В настоящей записке приводятся некоторые варианты устранения отмеченных выше пробелов и несоответствий, которые также отражены в последующих рекомендациях.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ^{2/}

Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции, возможно, пожелает:

1. *рекомендовать*, чтобы Конференция Сторон:

a) *отметила*, что набор из 4 целей и 19 задач Стратегического плана, утвержденных Конференцией Сторон в решении VI/26, и предварительная структура целей и целевых задач, состоящая из 7 целевых областей, 11 целей и 21 задачи, утвержденная в решении VII/30, обеспечивают в своей совокупности комплексную структуру для проведения оценки результатов осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год^{3/};

b) *одобрила* индикаторы для целей и задач Стратегического плана, приведенные в приложении I к настоящей записке, в качестве дополнительных индикаторов к тем, что приведены в решении VII/30;

c) *отмечая*, что целевая область 7 (мобилизация финансовых и технических ресурсов) и задача 11 (Стороны повысили финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции) предварительной структуры целей и целевых задач частично совпадают с целью 2 Стратегического плана, *постановила* устраниить целевую область 7 из структуры проведения оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, с тем, чтобы избежать дублирования компонентов и упрочить структуру проведения оценки результатов реализации Стратегического плана;

d) *одобрила* руководящие принципы проведения обзора программ работы, приведенные в приложении III к настоящей записке;

e) *постановила* согласовать график обобщения решений, касающихся программ работы в рамках Конвенции, с графиком проведения углубленного обзора программ работы, чтобы облегчить подготовку сводного текста консультативных заключений по каждой из тематических программ работы, улучшая тем самым связность рекомендаций, вырабатываемых для Сторон, и облегчая бремя отчетности, лежащее на Сторонах^{4/};

^{2/} Следует отметить, что изложенные здесь рекомендации тесно взаимосвязаны с рекомендациями относительно представления национальной отчетности, приведенными в записке Исполнительного секретаря по данному вопросу (UNEP/CBD/WG-RI/1/10).

^{3/} Два набора целей и задач/целевых задач совместно с соответствующими индикаторами приводятся соответственно в приложениях I и II.

^{4/} Данная рекомендация согласуется в пунктом 5 проекта решения для возможного принятия Конференцией Сторон, который приводится в пункте 8 предлагаемых рекомендаций, изложенных в записке Исполнительного секретаря об обзоре процессов в рамках Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/1/3).

f) *далее постановила* рассмотреть на своем девятом совещании процесс проведения обзора и обновления Стратегического плана с целью принятия пересмотренного Стратегического плана на десятом совещании Конференции Сторон;

2. *поручить* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям и Исполнительному секретарию до рассмотрения приведенных выше рекомендаций Конференцией Сторон учитывать руководящие принципы проведения обзора тематических программ работы, изложенные в приложении III к настоящему докладу, в своей текущей работе по обзору программ работы;

3. *поручить* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям согласовать нумерацию целей и задач, включенных в программу работы по биоразнообразию островов, с нумерацией, используемой в структуре для оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Мандат Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, учрежденной в пункте 23 решения VII/30, заключается, кроме всего прочего, в рассмотрении хода осуществления Конвенции и Стратегического плана и достижений, ведущих к цели, намеченной на 2010 год. Эта цель отражает миссию Стратегического плана, принятого в решении VII/26. 4 цели и 19 задач Стратегического плана и структура, утвержденная в решении VII/30 и состоящая из 7 целевых областей, 11 целей и 21 задачи, обеспечивают в своей совокупности комплексную структуру, на основе которой можно проводить оценку результатов осуществления Конвенции и достижения цели, намеченной на 2010 год.

2. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в пункте 7 а) своей рекомендации X/4 поручил Исполнительному секретарю подготовить обзор целей и целевых задач, содержащихся в Стратегическом плане, структуры оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, и целей, содержащихся в различных программах работы в рамках Конвенции, с указанием взаимосвязи между ними. Кроме того, в пункте 12 f) своей рекомендации X/5 ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю изучить варианты определения индикаторов, отражающих процессы, для четырех глобальных целей Стратегического плана Конвенции и представить об этом доклад Рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции, а также ВОНТТК.

3. В разделе II настоящей записки приводится краткий обзор Стратегического плана и структуры, принятой в решении VII/30. Более подробные сведения, включая ссылки на цели, включенные в различные программы работы в рамках Конвенции, представлены в одном из информационных документов (UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/1). В разделе III выявлены пробелы и несоответствия данной совокупной структуры и предлагаются некоторые способы их устранения. Мнения Сторон о структуре мониторинга осуществления Конвенции и обзора программ работы резюмированы в разделе IV. Процесс проведения обзора тематических программ работы рассматривается в разделе V, в котором также излагаются некоторые варианты обеспечения более последовательного подхода к данному процессу.

II. КРАТКИЙ ОБЗОР СУЩЕСТВУЮЩЕЙ СТРУКТУРЫ ЦЕЛЕЙ И ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

4. Стратегический план Конвенции был принят в решении VI/26 в 2002 году - 10 лет спустя после того, как Конвенция о биологическом разнообразии была открыта для подписания, - с тем, чтобы направлять дальнейшее осуществление Конвенции. Через посредство Стратегического плана Стороны берут на себя обязательство достичь к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле.

5. Стратегический план состоит из четырех целей, предназначенных обеспечивать более эффективное осуществление Конвенции, каждая из которых сопровождается рядом соответствующих задач. Данные цели заключаются в следующем:

- а) *цель 1:* Конвенция осуществляет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием;
- б) *цель 2:* Стороны повысили финансовый, людской, научный и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции;
- с) *цель 3:* Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов являются эффективным механизмом осуществления целей Конвенции;

d) *цель 4:* Возникло более глубокое понимание важного значения биоразнообразия и Конвенции, приведшее к более широкому участию различных слоев общества в осуществлении Конвенции.

6. Каждая из целей сопровождается рядом задач (см. первую колонку приводимого ниже приложения I).

7. В пунктах 12 и 13 Стратегического плана Конференция Сторон постановила, что он будет осуществляться посредством реализации программ работы в рамках Конвенции, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и других национальных, региональных и международных мероприятий (и что следует разработать более рациональные методы для проведения объективной оценки результатов, достигнутых в ходе осуществления Конвенции и Стратегического плана).

8. На своем шестом совещании Конференция Сторон приняла также Глобальную стратегию сохранения растений (ГССР), включая глобальные целевые задачи на период до 2010 года, ориентированные на достижение конкретных результатов (пункт 1 решения VI/9), и предложила Сторонам разработать национальные целевые задачи в рамках гибкой структуры, обеспечивающей данными глобальными целевыми задачами (пункты 3 и 4 решения VI/9). Конференция Сторон постановила рассмотреть ГССР в качестве экспериментального подхода к использованию результатов реализации целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, в рамках Конвенции в контексте Стратегического плана, а также рассмотреть вопрос о более широком применении этого подхода к другим областям деятельности в рамках Конвенции (пункт 9). В этом же решении Конференция Сторон поручила ВОНТТК принимать во внимание целевые задачи при проведении периодических обзоров тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции (пункт 10 а)).

9. В связи с необходимостью проведения оценки результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана Конференция Сторон на своем седьмом совещании приняла структуру проведения оценки результатов достижения цели, намеченной на 2010 год (решение VII/30). Данная структура разработана по образцу Глобальной стратегии сохранения растений и включает небольшой набор из 11 целей, предназначенных для дополнения существующих целей Стратегического плана, которые объединены в рамках семи целевых областей. Каждая из целей включает от одной до трех целевых задач (см. первую колонку приводимого ниже приложения II).

10. Конференция Сторон подчеркнула, что цели и целевые задачи следует рассматривать как гибкую структуру, в рамках которой можно разрабатывать национальные и/или региональные целевые задачи, и предложила Сторонам и правительствам разработать такие целевые задачи (в зависимости от обстоятельств) и включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, в том числе в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

11. Целевые задачи, включенные в структуру, призваны содействовать согласованности программ работы в рамках Конвенции. В этой связи в приложении III к решению VII/30 приводится общий подход, который следует применять для включения целевых задач в программы работы (в том числе меры для определения общей концепции, миссии и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов), для проведения анализа взаимосвязей между программой работы, ее целевыми задачами и другими процессами и для определения промежуточных целевых задач, контрольных точек и конечных сроков. В настоящее время осуществляется работа по включению глобальных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и соответствующих индикаторов в существующие программы работы в тематических областях биоразнообразия внутренних вод и морского и прибрежного биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/10/8), данная работа начата в отношении программ работы по биологическому разнообразию лесов (решение VII/1) и биоразнообразию горных районов (решение VII/27) и сейчас осуществляется подготовка к проведению такой работы

в отношении программ работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель. В относительно недавно разработанные программы работы, такие как предлагаемые элементы для программы работы по биоразнообразию островов (приложение к рекомендации X/1 ВОНТТК), целевые задачи и индикаторы включаются на ранних этапах их разработки, что должно обеспечить большую согласованность целей и мероприятий программ со структурой Конвенции и Стратегическим планом.

12. Структура проведения оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, принятая Конференцией Сторон в 2004 году, включает набор индикаторов для оценки результатов достижения цели намеченной на 2010 год, на глобальном уровне и для эффективного распространения информации о тенденциях в области биоразнообразия, связанных с тремя целями Конвенции. Индикаторы были недавно пересмотрены ВОНТТК и увязаны с целями и целевыми задачами структуры, как изложено ниже, в приложении II.

III. ПРОБЕЛЫ И НЕСООТВЕТСТВИЯ В СУЩЕСТВУЮЩЕЙ СТРУКТУРЕ

13. Хотя стратегическая структура, принятая в решении VII/30, разработана с целью удовлетворения потребностей в оценке результатов реализации Стратегического плана, она самым непосредственным образом связана скорее с общей миссией Стратегического плана (т.е. достижением к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия), чем с какой бы то ни было целью Стратегического плана. Фактически, принимая решение VII/30, Конференция Сторон признала, что цели и целевые задачи структуры дополняют существующие цели и задачи Стратегического плана. Оба набора необходимы для создания всеобщей комплексной структуры, позволяющей проводить оценку осуществления Конвенции.

14. Тем не менее, можно отметить определенное дублирование целей, целевых ориентиров/целевых задач, входящих в эти два набора. В структуре, принятой в решении VII/30, целевая область 7 («мобилизация финансовых и технических ресурсов, в особенности для развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, и стран с переходной экономикой с целью осуществления Конвенции и Стратегического плана») и цель 11 («Стороны должны укреплять финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции») непосредственно совпадают в определенной степени с целью 2 Стратегического плана (Стороны повысили финансовый, людской, научный и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции). Для сокращения дублирования среди компонентов и упрочения структуры проведения оценки результатов осуществления Стратегического плана из структуры можно было бы устраниить цель 11 (и целевую область 7).

15. Кроме того, в общей структуре существует пробел, заключающийся в том, что хотя Конференция Сторон определила в решении VII/30 индикаторы для оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, и соответствующих целей и целевых задач, но никаких индикаторов не было пока что намечено для целей и задач самого Стратегического плана. Этот момент был отмечен ВОНТТК в пункте 12 f) его рекомендации X/5. В целях устранения данного пробела ниже, в приложении I, приводятся возможные индикаторы.

16. Более того, хотя в общей структуре и отражено большинство резолютивных положений Конвенции, но в ней отсутствуют целевые задачи или цели, непосредственно соответствующие статьям 7, 9 а)-е), 11 или 14 (см. документ UNEP/CBD/WG-RI/INF/1). В Глобальную стратегию сохранения растений, с другой стороны, не включены целевые задачи в отношении статей 7 (знания, мониторинг и оценка) и 9 а)-е) (сохранение ex-situ). ВОНТТК, возможно, пожелает в предстоящем обзоре Глобальной таксономической инициативы изучить необходимость установления целевой задачи по улучшению таксономических знаний, мониторинга и оценок для включения ее в структуру проведения оценки результатов осуществления цели, намеченной на

2010 год, которую можно было бы разработать на примере целевой задачи 1 Глобальной стратегии сохранения растений.

17. Как было отмечено выше, структура целей и целевых задач постепенно вводится в тематические программы работы в рамках Конвенции. Но ввиду того, что большинство из данных программ было разработано до принятия структуры, не часто можно добиваться оптимального согласования целей и целевых задач в рамках структуры, с одной стороны, и целей и мероприятий программ работы - с другой. Этот недостаток каждой из программ работы может быть устранен посредством применения подхода, предлагаемого ниже, в разделе V, когда настанет черед обзора той или иной программы работы. Пока же можно было бы «примирить» мероприятия в рамках программы работы к целям и целевым задачам структуры, чтобы определить, как они согласуются друг с другом. (Данное мероприятие проводится в настоящее время в отношении программ работы по биоразнообразию внутренних вод и биоразнообразию морских и прибрежных районов - см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/1).

18. В процессе включения целевых задач структуры в различные программы работы в рамках Конвенции рамочная структура, состоящая из 11 целей и 21 задачи, четко соблюдалась во всех случаях, за исключением проекта программы по биоразнообразию островов, в которой нумерация - но не сущность - целей и задач существенно отличается от данной структуры (см. документ UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/1). ВОНТТК мог бы исправить этот недостаток на своем 11-м совещании до принятия программы работы Конференцией Сторон.

19. Как было отмечено выше, цели и целевые задачи представляют собой гибкую структуру, в рамках которой могут быть установлены национальные и региональные целевые задачи. Хотя имеются сведения о том, что для некоторых стран были разработаны и оказались эффективными национальные целевые задачи, основанные на глобальных целях и задачах, получить такую информацию на национальном уровне оказывается сложно. В руководящие принципы представления третьих национальных докладов включены структурированные вопросы о внедрении национальных целевых задач и о результатах их реализации; на текущий момент, однако, отчетные обязательства выполняются очень слабо. Данный вопрос рассматривается подробней в записке Исполнительного секретаря о механизмах представления отчетности в рамках настоящей Конвенции и других конвенций (UNEP/CBD/WG-RI/1/10).

20. Существующая структура разработана в привязке к Стратегическому плану, рассчитанному на период до 2010 года. На каком-то этапе нужно будет обновить и продлить Стратегический план и изучить вопрос об установлении целевой задачи на время за пределами 2010 года. Было бы целесообразно изучить вопрос о начале процесса обзора и обновления Стратегического плана на девятом совещании Конференции Сторон в 2008 году, чтобы можно было бы подготовить другие инструменты планирования, как, например, Многолетнюю программу работы Конвенции, и принять комплексный пакет на девятом совещании Конференции Сторон в 2010 году.

IV. МНЕНИЯ СТОРОН О СТРУКТУРЕ МОНИТОРИНГА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ОБЗОРА ТЕМАТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ РАБОТЫ

21. Представляя свои мнения по вопросам, подлежащим рассмотрению Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции, одна Сторона подчеркнула необходимость изучения существующего общего механизма проведения оценки результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана. Эта Сторона отметила важность обеспечения постоянного наличия показаний индикаторов осуществления для принятия решений и проведения работы в рамках Конвенции, а также наличия постоянной связи с индикаторами.

22. Эта же Сторона подчеркнула необходимость обеспечения адекватной целенаправленности программ работы на получение результатов, чтобы создавать условия для проведения оценок действенности программ работы.

V. ОБЗОР ТЕМАТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ РАБОТЫ

23. Конференция Сторон приняла семь тематических программ работы, в которых рассматриваются вопросы биоразнообразия сельского хозяйства, биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, биоразнообразия лесов, биоразнообразия внутренних вод, биоразнообразия островов, морского и прибрежного биоразнообразия и биоразнообразия горных районов. В рамках каждой из тематических программ работы определена концепция и основные принципы для направления будущей работы; выявлены ключевые вопросы для изучения; определены потенциальные результаты; и предлагается график и средства достижения данных результатов. Конференция Сторон и ВОНТТК периодически проводят обзоры осуществления программ работы в соответствии с графиком, определенным в Многолетней программе работы Конференции Сторон (приложение к решению VII/31).

24. Хотя в решениях Конференции Сторон и в рекомендациях ВОНТТК даются руководящие указания Сторонам и секретариату относительно проведения обзора процесса осуществления, данные руководящие указания конкретно относятся, как правило, к отдельным программам работы. Были предложены некоторые элементы более общеприменимых руководящих указаний, но руководящие принципы, общие для всех тематических программ работы, так и не разработаны. Этим отчасти объясняется тот факт, что на различных этапах существования Конвенции разрабатывались и принимались отдельные программы работы, как показано ниже, в таблице на стр. 9. Разработка общего подхода, в котором сочетаются наилучшие аспекты текущего процесса оценок и который легко приспосабливать к конкретным потребностям в рамках отдельных тематических программ работы, содействовала бы оптимизации и улучшению обзора процесса осуществления.

25. В случае программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем Конференция Сторон в решении VII/4 поручила Исполнительному секретарию разработать предложение о путях и средствах, позволяющих проводить более комплексный обзор программы работы, и разработать рентабельные средства отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми задачами, определенными в Стратегическом плане. Данную работу можно было бы с пользой для дела осуществить в более широком масштабе, чтобы направлять проведение обзоров всех программ работы.

26. Термин «обзор» может иметь больше чем одно значение. Говоря конкретно, обзор тематической программы работы может включать:

а) обзор масштаба реализации программы работы – выяснение того, были ли и в каком масштабе реализованы мероприятия в рамках программы работы на национальном, региональном и глобальном уровнях, и если они были реализованы, то насколько эффективно выполнялись цели программы работы и насколько эффективной была сама программа работы в плане мобилизации необходимых финансовых ресурсов;

б) обзор адекватности программы работы в плане решения основных задач – выяснение того, соответствуют ли цели и мероприятия программы работы выполнению задач по осуществлению целей Конвенции и устранению угроз, грозящих биоразнообразию, и других основных трудностей.

По логике, комплексный обзор должен был бы включать оба элемента.

27. В дополнение к обзору может быть проведен анализ пробелов и оценка финансовых последствий реализации программы работы. Проведение анализа пробелов помогло бы выявлять мероприятия, реализуемые в рамках других конвенций и организациями и инициативами, которые

вносят вклад в осуществление целей программы работы и в борьбу с основными угрозами, грозящими биоразнообразию в данном биоме. Кроме того, оно помогло бы определять, где именно существуют пробелы и где проведение дополнительных мероприятий окажется самым полезным. Это будет содействовать и определению и установлению приоритетности мероприятий в рамках программы работы. Проведение анализа финансовых последствий реализации мероприятий программы работы также поможет устанавливать приоритеты и обеспечит основу, на которой Конференция Сторон могла бы определять указания механизму финансирования.

28. Сравнительно недавно Конференция Сторон дала определенные общие указания относительно проведения обзора всех программ работы в рамках Конвенции. В пункте 5 а) решения VII/31 приводятся руководящие указания по проведению обзоров программ работы по тематическим и сквозным вопросам, в которых постановлено, что при проведении обзора программ работы основное внимание будет уделяться:

- а) оценке хода реализации и эффективности программы работы;
- б) обновлению программы работы по мере необходимости путем изъятия или замещения мероприятий и внесения корректировок, чтобы учитывать изменения в международной обстановке;
- с) обеспечению практической поддержки реализации программ работы на национальном и региональном уровнях.

29. В дополнение к данным общим руководящим указаниям Конференция Сторон и ВОНТТК давали конкретные руководящие указания относительно проведения обзора осуществления отдельных программ работы. Соответствующие решения и рекомендации включены в приводимую ниже таблицу.

График принятия тематических программ работы в рамках Конвенции и проведения их последующих запланированных обзоров (и определенных программ работы по сквозным вопросам) и ссылки на существующие оперативные указания по проведению обзора осуществления

Программа работы	Решение (год) принятия программы работы	Следующий углубленный обзор	Существующие оперативные указания по проведению обзора осуществления
Тематические области			
Биоразнообразие засушливых с субгумидных земель	решение V/23 (2000 г.)	KC-8 (2006 г.)	решение VII/31 (5)
Биоразнообразие сельского хозяйства	первое – решение III/11 (1996 г.) второе – решение V/5 (2000 г.)	KC-9 (2008 г.)	решение VII/31 (5)
Биоразнообразие лесов	первое – решение IV/7 (1998 г.) второе – решение VI/22	KC-9 (2008 г.)	решение VI/22 (26) решение VII/1 (7) решение VII/31 (5)
Биоразнообразие внутренних вод	первое – решение IV/4 (1998 г.) второе – решение VII/4 (2004 г.)	KCP-10 (2010 г.)	решение VII/4 (2, 14) решение VII/31 (5)
Морское и прибрежное биоразнообразие	первое – решение IV/5 (1998 г.) второе – решение VII/5 (2004 г.)	KC-10 (2010 г.)	решение VII/5 (39) решение VII/31 (5)

Программа работы	Решение (год) принятия программы работы	Следующий углубленный обзор	Существующие оперативные указания по проведению обзора осуществления
Биоразнообразие горных районов	решение VII/27 (2004 г.)	КС-10 (2010 г.)	решение VII/27 (12) решение VII/31 (5)
Биоразнообразие островов	на стадии подготовки	решение еще не принято	решение VII/31 (5)
Сквозные вопросы			
Глобальная таксономическая инициатива	решение VI/8 (2002 г.)	КС-8 (2008 г.)	решение VII/9 рекомендация X/12
Охраняемые районы	решение VII/28 (2004 г.)	КС-10 (2010 г.)	решение VII/28 (25, 29 d), e), 33).

30. Конкретные руководящие указания, которые даются в решениях, включенных в приведенную выше таблицу, обычно очень лаконичны, Конференция Сторон, как правило, дает инструкции или рекомендации относительно того, какую информацию необходимо ей представлять для проведения обзора осуществления.

31. В настоящее время проводится обзор тематических программ работы по биоразнообразию засушливых и субгумидных земель (к восьмому совещанию Конференции Сторон) и по биоразнообразию лесов (к девятому совещанию Конференции Сторон). Единственные руководящие указания в отношении обзора программы работы по засушливым и субгумидным землям даны в решении VII/31 и в приложении к решению VII/2 предлагаются ряд индикаторов, отражающих процессы (а не результаты). Для обзора программы работы по биоразнообразию лесов, с другой стороны, Конференция Сторон учредила специальную группу технических экспертов, которая должна вырабатывать рекомендации для Исполнительного секретаря и ВОНТТК. Задачи группы, изложенные в пункте 26 решения VI/22, заключаются в следующем:

- a) выносить рекомендации относительно характера проведения обзора хода осуществления программы работы;
- b) подготавливать технические материалы в качестве вклада в проведение обзора хода осуществления программы работы;
- c) предоставлять научную и техническую информацию об успешном опыте, проблемах и препятствиях в области осуществления программы работы;
- d) предоставлять информацию об эффективности различных видов принимаемых научных и технических мер и об инструментах, используемых в ходе осуществления программы работы.

32. Для других тематических программ работы не было учреждено групп экспертов специально с целью проведения обзора их осуществления.

33. В настоящее время разработано очень мало руководящих указаний относительно проведения обзора других тематических программ работы, подлежащих обзору лишь в 2010 году (на 10-м совещании Конференции Сторон). В отношении морского и прибрежного биоразнообразия Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представлять оценку хода работы, направленной на достижение глобальной цели, в рамках представления отчетности о реализации программы работы по биологическому разнообразию морских и

прибрежных районов (пункт 39 решения VII/5). Касательно обзора осуществления программы работы по биоразнообразию горных районов Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю обобщать информацию, получаемую от Сторон, других правительств и соответствующих организаций и органов о реализации программы работы, и проводить анализ результатов, достигнутых на пути к значительному сокращению темпов утраты биоразнообразия горных районов к 2010 году (решение VII/27).

34. Подробные руководящие принципы были разработаны для проведения обзора программы работы по Глобальной таксономической инициативе (ГТИ), являющейся сквозным вопросом. Указания приводятся в рекомендации X/12, в которой излагаются меры, связанные с ними механизмы/средства и инструкции по их применению, а также график проведения углубленного обзора. В число механизмов и средств проведения обзора включены соответствующие разделы национальных докладов и тематических докладов, анкеты, рассылаемые координационным центрам, доклады о ГТИ и о работе других соответствующих семинаров и организация электронного форума.

35. В отношении программы работы по охраняемым районам, которые представляют собой еще один сквозной вопрос, Конференция Сторон постановила проводить обзор хода ее осуществления на каждом из своих совещаний вплоть до 2010 года и учредила Специальную рабочую группу открытого состава для оказания содействия выполнению данной задачи (пункт 25 решения VII/28). В число данных Рабочей группы поручений касательно обзора осуществления программы работы входит: i) рассмотрение докладов Сторон, академических и научных организаций, гражданского общества и других участников о ходе реализации программы работы по охраняемым районам, обобщенных Исполнительным секретарем; и ii) выработка рекомендаций для Конференции Сторон относительно путей и средств повышения эффективности реализации программы работы по охраняемым районам. Кроме того, Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям организовать проведение региональных технических семинаров для оказания содействия реализации программы работы и проведению оценки хода ее осуществления. В этом отношении положения о проведении обзора осуществления оказываются более детально разработанными для программы работы по охраняемым районам, чем для программ работы по тематическим областям.

36. В дополнение к определению процесса, руководящих принципов и механизма мониторинга результатов осуществления программы работы по охраняемым районам и принятию решения о разработке графика проведения обзора реализации различных элементов программы работы, делегаты первого совещания Рабочей группы по охраняемым районам, проводившегося в Монтекатини (Италия) 13 – 17 июня 2005 года, постановили разработать оценочную матрицу. Эта матрица, которая будет изучена на втором совещании Рабочей группы, будет включать крайние сроки осуществления, критерии проведения оценки осуществления, описание результатов и основных препятствий, а также возможные источники информации для каждой целевой задачи программы работы. Кроме того, Рабочая группа приняла решение о важном значении привлечения коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности к процессу проведения обзора.

37. Ниже, в приложении III, приводятся предлагаемые элементы руководящих принципов разработки последовательного подхода для проведения в будущем обзора тематических программ работы, подготовленные на основе элементов существующих указаний, которые были даны для проведения обзора различных программ работы.

38. В идеальном случае информация, необходимая для проведения обзора осуществления, должна поступать из национальных докладов. Конференция Сторон отметила, однако (в отношении обзора осуществления программы работы по биоразнообразию внутренних вод, подготовленного к ее седьмому совещанию), что ограниченный доступ к новой информации о каждом из мероприятий в программе работы и дефицит финансовых ресурсов для производства

национальных докладов являются основным недостатком процесса обзора. Недостаточность информации была одной из общих проблем в ходе проведения предыдущих обзоров осуществления программ работы и Исполнительному секретарю приходилось дополнять информацию, извлекаемую из национальных докладов и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия Сторон, данными из других источников. Предложения по решению данной проблемы включены в записку Исполнительного секретаря о механизмах отчетности в рамках настоящей Конвенции и других конвенций (UNEP/CBD/WG-RI/1/10).

39. Следует отметить, что руководящие указания относительно различных тематических областей приводятся не только в самих программах работы, но также во многих соответствующих решениях. Процесс обобщения данных решений был начат в решении VII/33. В будущем график обобщения решений, касающихся программ работы в рамках Конвенции, можно было бы успешно согласовать с графиком проведения углубленного обзора программ работы, чтобы облегчить подготовку сводного текста рекомендаций по каждой из тематических областей. Это помогло бы выявлять и повышать согласованность рекомендаций, даваемых Сторонам, и дополнительно облегчило бы бремя лежащей на них отчетности.

*Приложение I***ИНДИКАТОРЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЦЕЛЕЙ И ЗАДАЧ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА**

<i>Стратегические цели и задачи</i>	<i>Возможные индикаторы^{5/}</i>
Цель 1: Конвенция осуществляет ведущую роль в решении международных вопросов, связанных с биоразнообразием.	
1.1 Конвенция определяет глобальную повестку дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.	положения КБР, решения КС и цель, намеченная на 2010 год, учитываются в: <ul style="list-style-type: none"> повестках дня основных международных форумов организациях, связанных с биоразнообразием СМИ, связанных с биоразнообразием, и общих
1.2 Конвенция стимулирует сотрудничество между всеми соответствующими международными документами и процессами в целях обеспечения более четкого согласования политики..	число совещаний и взаимодействий с другими соответствующими международными документами и процессами число соответствующих международных документов и процессов, принявших положения КБР и решения КС
1.3 Другие международные процессы оказывают активную поддержку осуществлению Конвенции сообразно с их соответствующими положениями.	число соответствующих международных документов и процессов, активно поддерживающих осуществление Конвенции
1.4 Широкомасштабное осуществление Картхенского протокола по биобезопасности.	число Сторон % торговли (стоимость/кол-во продуктов), лежащий в основе нормативного положения в соответствии с Протоколом
1.5 Включение тематики биоразнообразия в соответствующие секторальные или межсекторальные планы, программы и политику на региональном и глобальном уровнях.	число региональных /глобальных планов, программ и политических стратегий, в которых конкретно рассматривается включение тематики биоразнообразия в соответствующие секторальные или межсекторальные планы, программы и политику применение инструментов планирования, таких как стратегическая экологическая оценка, для определения масштаба такого учета тематики биоразнообразия критерии, применяемые многосторонними донорами и банками регионального развития
1.6 Стороны сотрудничают на региональном и субрегиональном уровнях в целях осуществления Конвенции.	число (суб-) региональных проектов, представленных ГЭФ/ЕК/другим финансирующим органам число трансграничных охраняемых районов число (суб-) региональных соглашений, связанных с биоразнообразием

^{5/}

Необходимо прояснить различие между 1.1 и 1.3; между 1.2 и 1.5 и т.д..

/...

<i>Стратегические цели и задачи</i>	<i>Возможные индикаторы^{5/}</i>
Цель 2: Стороны повысили финансовый, людской, научный и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции.	
2.1 Все Стороны располагают адекватным потенциалом для осуществления приоритетных мероприятий в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.	число обученных кадров в ответственных министерствах и учреждениях бюджеты ответственных министерств и учреждений
2.2 Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и другие Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, располагают достаточными ресурсами для осуществления трех целей Конвенции.	в дополнение к 2.1: официальная помощь развитию, специально предназначенная для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия
2.3 Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и другие Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, располагают большим объемом ресурсов и имеют доступ к передаваемым технологиям для осуществления Картагенского протокола по биобезопасности.	в дополнение к 2.4: официальная помощь развитию, специально предназначенная для целей обеспечения биобезопасности тенденции в передаче технологий, пригодной для осуществления Картагенского протокола по биобезопасности
2.4 Все Стороны располагают адекватным потенциалом для осуществления Картагенского протокола по биобезопасности.	число обученных кадров в ответственных министерствах и учреждениях бюджеты ответственных министерств и учреждений
2.5 Осуществление научно-технического сотрудничества оказывает значительное содействие созданию потенциала.	тенденции в области научно-технического сотрудничества число лиц, учреждений, участвующих в осуществлении Конвенции, которым принесло пользу научно-техническое сотрудничество
Цель 3: Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также включение тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в деятельность соответствующих секторов являются эффективным механизмом осуществления целей Конвенции.	
3.1 Каждая Сторона внедрила эффективные национальные стратегии, планы и программы для создания национального механизма осуществления трех целей Конвенции и установления четких национальных приоритетов.	число Сторон, располагающих национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) или аналогичными стратегиями и планами число регулярно обновляемых НСПДСБ национальные целевые задачи, определенные в рамках структуры, одобренной в решении VII/30, и включенные в НСПДСБ
3.2 Каждая Сторона Картагенского протокола по биобезопасности внедрила регламентационную базу и занимается деятельностью по осуществлению Протокола.	число Сторон Протокола, создавших регламентационную базу, которая уже применяется для осуществления Протокола
3.3 Тематика сохранения и устойчивого	% соответствующих национальных

<i>Стратегические цели и задачи</i>	<i>Возможные индикаторы⁵</i>
использования биоразнообразия включается в соответствующие национальные секторальные и межсекторальные планы, программу и политику.	<p>секторальных и межсекторальных планов, программ и политических стратегий, в которые надлежащим образом включена тематика сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none"> • документы стратегии сокращения бедности • национальные планы • национальные бюджеты <p>применение инструментов планирования, таких как стратегическая экологическая оценка, для определения масштаба такого учета тематики биоразнообразия</p>
3.4 Проводится активное осуществление приоритетов в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия в качестве одного из средств, обеспечивающих осуществление Конвенции в национальном масштабе, и значительного вклада в выполнение глобальной повестки дня в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.	<p>число активно осуществляемых НСПДСБ прогресс в осуществлении национальных целевых задач и, возможно:</p> <ul style="list-style-type: none"> • % законодательных норм, учитывающих интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия • % оценок воздействия, в которых учитываются интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия • % мер стимулирования, в которых учитываются интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия
Цель 4: Возникло более глубокое понимание важного значения биоразнообразия и Конвенции, приведшее к более широкому участию различных слоев общества в осуществлении Конвенции.	
4.1 Все Стороны осуществляют стратегию в области обеспечения связи, повышения просвещения и осведомленности общественности и стимулирования участия общественности в оказании поддержки Конвенции.	<p>число Сторон, внедряющих стратегию по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) и стимулирующих привлечение к работе общественности</p> <p>значение, придаваемое вопросам биоразнообразия в национальных СМИ</p> <p>значение, придаваемое вопросам биобезопасности в официальной системе образования</p>
4.2 Каждая Сторона Картахенского протокола по биобезопасности содействует и способствует повышению осведомленности, просвещению и участию общественности в действиях в поддержку Протокола.	<p>число Сторон Протокола, стимулирующих и облегчающих УСППОО и участие в работе общественности в целях оказания поддержки Протоколу</p> <p>значение, придаваемое вопросам биобезопасности в национальных СМИ</p> <p>значение, придаваемое вопросам биобезопасности в официальной системе</p>

<i>Стратегические цели и задачи</i>	<i>Возможные индикаторы^{5/}</i>
	образования
4.3 Коренные и местные общины принимают активное участие в осуществлении Конвенции и в ее процессе на национальном, региональном и международном уровнях.	число Сторон, делегации которых на совещаниях в рамках КБР включают представителей коренных и местных общин % мероприятий, осуществленных в соответствии с Руководящими принципами Агуэй-гу
4.4 Основные участники и субъекты деятельности, включая частный сектор, образуют партнерские связи в целях осуществления Конвенции и включают тематику сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в свои соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и политику.	участие в Глобальном партнерстве для сохранения биоразнообразия партнерства типа II в поддержку осуществления Конвенции применение инструментов планирования, таких как стратегическая экологическая оценка, для определения масштаба учета тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия

Приложение II

ИНДИКАТОРЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ЦЕЛЯМ И ЗАДАЧАМ, НАМЕЧЕННЫМ НА 2010 ГОД (В ТОМ ВИДЕ, В КОТОРОМ ОНИ ПРИВЕДЕНЫ В ПРИЛОЖЕНИИ II К РЕКОМЕНДАЦИИ X/5 ВОНТТК)

<i>Цели и задачи</i>	<i>Соответствующие ключевые индикаторы</i>
Защита компонентов биоразнообразия	
Цель 1. Содействие сохранению биологического разнообразия экосистем, сред обитания и биомов.	
Целевая задача 1.1: Эффективное сохранение не менее 10% каждого из экологических регионов мира.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • масштабы охраняемых районов <p>Другие значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • тенденции, касающиеся протяженности отобранных биомов, экосистем и мест обитания • тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов
Целевая задача 1.2: Защита районов, представляющих особую важность для биоразнообразия.	<p>Значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • тенденции, касающиеся протяженности отобранных биомов, экосистем и мест обитания • тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов • масштабы охраняемых районов
Цель 2. Содействие сохранению видового разнообразия.	
Целевая задача 2.1: Восстановление, сохранение или ограничение сокращения популяций видов некоторых таксономических групп.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов <p>Другой значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • изменения в статусе исчезающих видов
Целевая задача 2.2: Улучшение статуса видов, находящихся под угрозой исчезновения.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • изменения в статусе исчезающих видов <p>Другие значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> • тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов • масштабы охраняемых районов

Цели и задачи	Соответствующие ключевые индикаторы
Цель 3. Содействие сохранению генетического разнообразия.	
Целевая задача 3.1: Сохранение генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, домашнего скота и добываемых в промышленных масштабах видов деревьев, рыб и живой природы, а также других ценных сохраняемых видов растений, и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> тенденции в области генетического разнообразия одомашненных животных, культивированных растений и видов рыб, имеющих важное социально-экономическое значение <p>Другие значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>биоразнообразие, используемое в пищевой промышленности и медицине (индикатор разрабатывается)</i> тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов

Цели и задачи	Соответствующие ключевые индикаторы
Содействие устойчивому использованию	
Цель 4. Содействие устойчивому использованию и потреблению.	
Целевая задача 4.1: Получение продуктов биоразнообразия из устойчиво управляемых источников и управление районами производства в соответствии с задачами сохранения биоразнообразия.	<p>Наиболее значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> площадь лесных, сельскохозяйственных экосистем и районов аквакультуры, в которых осуществляется устойчивое управление <i>пропорциональная доля продуктов, полученных из устойчивых источников (индикатор разрабатывается)</i> <p>Другие значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов трофический индекс для морских экосистем отложение азота качество воды в водных экосистемах
Целевая задача 4.2: Неустойчивое потребление биологических ресурсов или потребление, влияющее на биоразнообразие, сокращено.	<p>Значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>экологические отпечатки и смежные концепции (индикатор на стадии разработки)</i>
Целевая задача 4.3: Никакие виды дикой флоры и фауны не подвергаются угрозе со стороны международной торговли.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> изменения в статусе исчезающих видов

Цели и задачи	Соответствующие ключевые индикаторы
Устранение факторов угрозы для биоразнообразия	
Цель 5. Нагрузки, вызываемые утратой мест обитания, изменением структуры землепользования, деградацией земель и неустойчивым водопользованием, сокращены.	
Целевая задача 5.1: Сокращение темпов утраты и деградации естественных мест обитания.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> тенденции, касающиеся протяженности отобранных биомов, экосистем и мест обитания <p>Другие значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> тенденции, касающиеся изобилия и распределения отобранных видов трофический индекс для морских экосистем
Цель 6. Борьба с угрозами, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды.	
Целевая задача 6.1: Контроль над основными путями потенциального проникновения инвазивных чужеродных видов.	<p>Значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> тенденции, связанные с инвазивными чужеродными видами
Целевая задача 6.2 Внедрение планов борьбы с основными инвазивными чужеродными видами, представляющими угрозу для экосистем, мест обитания или видов.	<p>Значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> тенденции, связанные с инвазивными чужеродными видами
Цель 7. Нагрузки, вызываемые загрязнением окружающей среды и воздействием климатических изменений, снижены.	
Целевая задача 7.1: Поддержание и повышение сопротивляемости компонентов биоразнообразия климатическим изменениям и способности приспособления к ним.	<p>Значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> связность/фрагментация экосистем
Целевая задача 7.2: Снижения уровня загрязнения окружающей среды и степени его воздействия на биоразнообразие.	<p>отложение азота качество воды в водных экосистемах</p>
Поддержание товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием, в целях содействия благополучию людей	
Цель 8. Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги и обеспечивать средства к существованию.	
Целевая задача 8.1: Поддержание способности экосистем предоставлять товары и услуги.	<p>Значимые индикаторы:</p> <ul style="list-style-type: none"> биоразнообразие, используемое в пищевой промышленности и медицине (индикатор разрабатывается) качество воды в водных экосистемах трофический индекс для морских экосистем

Цели и задачи	Соответствующие ключевые индикаторы
Целевая задача 8.2: Сохранение биологических ресурсов, которые поддерживают устойчивую добычу средств к существованию, местную продовольственную обеспеченность и здравоохранение, в частности, в интересах бедных слоев населения.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • здоровье и благосостояние людей, живущих в общинах, которые зависят от наличия ресурсов биоразнообразия <p>Другой значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>биоразнообразие, используемое в пищевой промышленности и медицине</i>
Охрана традиционных знаний, нововведений и практики	
Цель 9 Сохранение социально-культурного разнообразия коренных и местных общин.	
Целевая задача 9.1: Охрана традиционных знаний, нововведений и практики.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • положение дел и тенденции в области лингвистического разнообразия и числа носителей языков коренных народов <p>Другой значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>дополнительные индикаторы подлежат разработке</i>
Целевая задача 9.2: Защита права коренных и местных общин на их традиционные знания, нововведения и практику, и в том числе право на совместное использование выгод.	<i>Индикатор еще не разработан</i>
Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов	
Цель 10. Обеспечение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов.	
Целевая задача 10.1: Любая передача генетических ресурсов должна осуществляться в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии, Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также другими соответствующими соглашениями.	<i>Индикатор еще не разработан</i>
Целевая задача 10.2: Выгоды от коммерческого и иного применения генетических ресурсов должны совместно использоваться странами, предоставляющими такие ресурсы.	<i>Индикатор еще не разработан</i>

<i>Цели и задачи</i>	<i>Соответствующие ключевые индикаторы</i>
Обеспечение предоставления адекватных ресурсов	
Цель 11: Стороны должны укреплять финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции.	
Целевая задача 11.1: Сторонам, являющимся развивающимися странами, предоставляются новые и дополнительные финансовые ресурсы для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках Конвенции в соответствии со статьей 20.	<p>Наиболее значимый индикатор:</p> <ul style="list-style-type: none"> официальная помощь развитию, оказанная для поддержки Конвенции
Целевая задача 11.2: Сторонам, являющимся развивающимися странами, передается технология для того, чтобы они могли эффективно выполнять свои обязательства в рамках Конвенции в соответствии с пунктом 4 статьи 20.	<i>Индикатор еще не разработан</i>

*Приложение III***ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРА
ТЕМАТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ****A. Процесс проведения обзора и по мере необходимости переработки программы работы***1. Обзор текущей программы работы*

Обзор осуществления программы работы может включать:

1. проведение обзора на основе элементов самой программы работы (целей, мероприятий и т. д.). В ходе обзора следует установить:

a) выполняются ли и в какой степени Сторонами и прочими субъектами оперативные цели и все и/или отобранные мероприятия программы работы на национальном, региональном и глобальном уровнях и в какой степени этому содействовали секретариат Конвенции и другие партнеры;

b) содействовала ли и в какой степени программа работы мобилизации необходимых финансовых ресурсов. В данном случае предусматривается проведение анализа тенденций финансирования деятельности в тематических областях, а также мер, принятых механизмом финансирования и другими многосторонними и двусторонними донорами в соответствии с указаниями Конференции Сторон относительно реализации программы работы;

c) содействовали ли и в какой степени мероприятия по осуществлению выполнению целей и задач программы работы;

d) содействовали ли и в какой степени мероприятия по осуществлению выполнению целей и задач в рамках общей структуры проведения оценки осуществления Конвенции и результатов достижения цели, намеченной на 2010 год;

2. *проведение оценки адекватности программы работы для решения основных проблем.* В ходе обзора следует провести оценку нынешней и потенциальной эффективности программы работы в реальных условиях работы. Цели, задачи и мероприятия программы работы следует оценивать в сопоставлении с тенденциями развития и статусом биоразнообразия, существующими и прогнозируемыми основными тенденциями (включая факторы угрозы, главным образом связанные с другими биомами) и с учетом других возникающих вопросов для выяснения, являются ли они адекватными для снижения темпов утраты биоразнообразия.

2. Пересмотр и обновление программы работы

Программу работы следует пересматривать и обновлять, только если потребность в этом будет выявлена в процессе обзора, изложенного выше, в разделе 1. Этапы пересмотра и обновления программы работы будут следующими:

1. определение целей и задач в соответствии с потребностями, принимая в расчет тенденции развития и статус биоразнообразия и учитывая основные существующие и прогнозируемые угрозы и другие возникающие вопросы;

2. включение концепции, миссии и предварительной структуры целей и целевых задач, изложенной в приложении III к решению VII/30, в программу работы и - в случаях применимости - целей и задач Стратегического плана.

3. проведение оценки мероприятий:

a) устранение мероприятий прежних программ работы, которые были завершены или устарели, или оказались неэффективными;

б) включение мероприятий, необходимых для удовлетворения потребностей с учетом: i) тенденций развития и статуса биоразнообразия, основных существующих и прогнозируемых угроз и опыта, накопленного в процессе реализации предыдущей программы работы; и ii) результатов анализа пробелов, принимая при этом в расчет все соответствующие мероприятия, в том числе те, что осуществляются в рамках других конвенций и организациями и инициативами, которые содействуют достижению целей программы работы. (Проведение анализа пробелов поможет выявить возможности для налаживания сотрудничества, а также области, где проведение дополнительных мероприятий окажется самым полезным);

с) признание мероприятий, осуществляемых другими конвенциями, организациями и инициативами для осуществления целей программы работы, и уделение первостепенного внимания мероприятиям в программе работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, которые восполняют пробелы и привносят дополнительные факторы;

д) изучение финансовых последствий реализации мероприятий и определение их приоритетности в соответствии с их возможной эффективностью и действенностью и с возможностями Сторон и партнеров осуществлять их;

4. изучение мер по оказанию практической поддержки, включая финансовую поддержку, осуществлению программы работы на национальном и региональном уровнях.

В. Информация, инструментальные средства и механизмы для оказания содействия проведению обзора и пересмотра программ работы

1. Типы и источники информации

1. Степень осуществления программы работы:

а) информация, предоставляемая Сторонами (включая национальные и тематические доклады);

б) информация, получаемая в результате деятельности по мониторингу результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год (индикаторы);

с) дополнительная информация, получаемая от соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, конвенций, международных и региональных организаций, коренных и местных общин и других партнеров.

2. Состояние биоразнообразия, тенденции в этой области и факторы угрозы:

а) информация, получаемая в результате деятельности по мониторингу результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год (индикаторы);

б) информация, предоставляемая Сторонами (включая национальные и тематические доклады);

с) Оценка экосистем на пороге тысячелетия (о существующих тенденциях и положении дел, сценариях и вариантах реагирования) и другие оценки;

д) дополнительная информация, получаемая от соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, конвенций, международных и региональных организаций и других партнеров.

3. Финансовые ресурсы для реализации программы работы:

а) информация, поступающая от Сторон и других правительств о финансовых ресурсах и механизме финансирования касательно программ работы (включая национальные и тематические доклады);

б) доклады и информация, представляемые Глобальным экологическим фондом и другими многосторонними и двусторонними учреждениями-донорами относительно тематических областей и сквозных вопросов;

с) дополнительная информация, поступающая от соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, конвенций, международных и региональных организаций и других партнеров и субъектов деятельности.

2. *Вспомогательные инструментальные средства и механизмы*

1. Использование групп экспертов, региональных семинаров и консультаций.

2. Развитие структуры для координированного использования доступных оценочных данных из несовместимых источников.

3. Использование рационального графика проведения обзора осуществления, в котором учитываются сроки представления национальных докладов и другой информации.

4. Обмен опытом и подходами через механизм посредничества и другие механизмы.
